

¹وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى وَهَارُونَ،² خُذْ عَدَدَ بَنِي قَهَاتٍ مِنْ بَيْنِ بَنِي لَؤْيَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ³ مِنْ ابْنِ ثَلَاثِينَ سَنَةً قَصَاداً إِلَى ابْنِ خَمْسِينَ سَنَةً، كُلِّ دَاخِلٍ فِي الْخُدِّ لِيَعْمَلَ عَمَلًا فِي خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ. هَذِهِ خِدْمَةُ بَنِي قَهَاتٍ فِي خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ،⁴ قُدُسُ الْأَقْدَاسِ. يَأْتِي هَارُونُ وَبَنُوهُ عِنْدَ ارْتِحَالِ الْمَحَلَّةِ وَيُنْزِلُونَ جِجَابَ السَّجْفِ وَيُعْطُونَ بِهِ تَابُوتَ الشَّهَادَةِ⁵ وَيَجْعَلُونَ عَلَيْهِ غِطَاءً مِنْ جِلْدِ نُحْشٍ، وَيَبْسُطُونَ مِنْ فَوْقُ تَوْبًا كُلَّهُ أَسْمَانُجُونِي وَيَصْعُقُونَ عِصْيَتَهُ.⁷ وَعَلَى مَائِدَةِ الْوُجُوهِ يَبْسُطُونَ تَوْبَ أَسْمَانُجُونٍ، وَيَصْعُقُونَ عَلَيْهِ الصَّخَافَ وَالصُّحُونَ وَالْأَقْدَاحَ وَكَاسَاتِ السَّكِبِ. وَيَكُونُ الْخُبْزُ الدَّائِمُ عَلَيْهِ. وَيَبْسُطُونَ عَلَيْهَا تَوْبَ قِرْمِزٍ وَيُعْطَوْنَهُ بِغِطَاءٍ مِنْ جِلْدِ نُحْشٍ وَيَصْعُقُونَ عِصْيَتَهُ.⁹ وَيَأْخُذُونَ تَوْبَ أَسْمَانُجُونٍ وَيُعْطُونَ مَتَارَةَ الصَّوءِ وَيُشْرَجُهَا وَمَلَاوِطَهَا وَمَتَافِصَهَا وَجَمِيعَ آيَةِ رَتْبِهَا الَّتِي يَخْدُمُونَهَا بِهَا.¹⁰ وَيَجْعَلُونَهَا وَجَمِيعَ آيَتِهَا فِي غِطَاءٍ مِنْ جِلْدِ نُحْشٍ وَيَجْعَلُونَهُ عَلَى الْعَتَلَةِ.¹¹ وَعَلَى مَذْبَحِ الذَّهَبِ يَبْسُطُونَ تَوْبَ أَسْمَانُجُونٍ وَيُعْطَوْنَهُ بِغِطَاءٍ مِنْ جِلْدِ نُحْشٍ وَيَصْعُقُونَ عِصْيَتَهُ.¹² وَيَأْخُذُونَ جَمِيعَ أُمْنِيَةِ الْخِدْمَةِ الَّتِي يَخْدُمُونَ بِهَا فِي الْقُدُسِ وَيَجْعَلُونَهَا فِي تَوْبِ أَسْمَانُجُونٍ وَيُعْطَوْنَهَا بِغِطَاءٍ مِنْ جِلْدِ نُحْشٍ وَيَجْعَلُونَهَا عَلَى الْعَتَلَةِ.¹³ وَيَرْفَعُونَ رَمَادَ الْمَذْبَحِ وَيَبْسُطُونَ عَلَيْهِ تَوْبَ أَرْجَوَانٍ. وَيَجْعَلُونَ عَلَيْهِ جَمِيعَ أُمْنِيَةِ الَّتِي يَخْدُمُونَ عَلَيْهِ بِهَا الْمَجَامِرَ وَالْمَتَاشِلَ وَالرُّفُوشَ وَالْمَتَاصِيحَ، كُلِّ أُمْنِيَةِ الْمَذْبَحِ. وَيَبْسُطُونَ عَلَيْهِ غِطَاءً مِنْ جِلْدِ نُحْشٍ وَيَصْعُقُونَ عِصْيَتَهُ.¹⁵ وَمَتَى قَرَعَ هَارُونُ وَبَنُوهُ مِنْ تَعْلِيَةِ الْقُدُسِ وَجَمِيعَ أُمْنِيَةِ الْقُدُسِ عِنْدَ ارْتِحَالِ الْمَحَلَّةِ، يَأْتِي بَعْدَ ذَلِكَ بَنُو قَهَاتٍ لِلْجَمَلِ وَلَكِنْ لَا يَمَسُّوا الْقُدُسَ لئَلَّا يَمُوتُوا. ذَلِكَ جَمَلُ بَنِي قَهَاتٍ فِي خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ.¹⁶ وَوَكَالَةُ أَلْعَازَارَ بْنِ هَارُونَ الْكَاهِنِ هِيَ رَتْبُ الصَّوءِ وَالْبُخُورِ الْعَطِيطِ وَالتَّقْدِيمِ الدَّائِمِ وَذَهْنِ الْمُسْحَةِ وَوَكَالَةُ كُلِّ الْمَسْكَنِ وَكُلِّ مَا فِيهِ بِالْقُدُسِ وَأُمْنِيَتِهِ.¹⁷ وَأَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ،¹⁸ لَا تَقْرَضَا سَبْطَ عَشَائِرِ الْقَهَاتِيِّينَ مِنْ بَيْنِ الْلَّوِيِّينَ. بَلِ افْعَلَا لَهُمْ هَذَا فَيَعِيشُوا وَلَا يَمُوتُوا عِنْدَ اقْتِرَابِهِمْ إِلَى قُدُسِ الْأَقْدَاسِ. يَدْخُلُ هَارُونُ وَبَنُوهُ وَيَقِيمُونَهُمْ كُلِّ إِنْسَانٍ عَلَى خِدْمَتِهِ وَجَمْلِهِ وَلَا يَدْخُلُوا لِيَرَوْا الْقُدُسَ لَحَطْلَةً لئَلَّا يَمُوتُوا.²¹ وَأَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى،²² خُذْ عَدَدَ بَنِي جَرَشُونِ

¹Und der HERR redete mit Mose und Aaron und sprach:²Nimm die Summe der Kinder Kahath aus den Kindern Levi nach ihren Geschlechtern und Vaterhäusern,³ von dreißig Jahren an bis ins fünfzigste Jahr, alle, die zum Dienst taugen, daß sie tun die Werke in der Hütte des Stifts.⁴ Das soll aber das Amt der Kinder Kahath in der Hütte des Stifts sein; was das Hochheilige ist.⁵ Wenn das Heer aufbricht, so sollen Aaron und seine Söhne hineingehen und den Vorhang abnehmen und die Lade des Zeugnisses darein winden⁶ und darauf tun die Decke von Dachsfellen und obendrauf eine ganz blaue Decke breiten und ihre Stangen daran legen⁷ und über den Schaubrottisch auch eine blaue Decke breiten und darauf legen die Schüsseln, Löffel, die Schalen und Kannen zum Trankopfer, und das beständige Brot soll darauf liegen.⁸ Und sollen darüber breiten eine scharlachrote Decke und dieselbe bedecken mit einer Decke von Dachsfellen und seine Stangen daran legen.⁹ Und sollen eine blaue Decke nehmen und darein winden den Leuchter des Lichts und seine Lampen mit seinen Schneuzen und Näpfen und alle Ölgefäße, die zum Amt gehören.¹⁰ Und sollen um das alles tun eine Decke von Dachsfellen und sollen es auf die Stangen legen.¹¹ Also sollen sie auch über den goldenen Altar eine blaue Decke breiten und sie bedecken mit der Decke von Dachsfellen und seine Stangen daran tun.¹² Alle Gerät, womit sie schaffen im Heiligtum, sollen sie nehmen und blaue Decken darüber tun und mit einer Decke von Dachsfellen bedecken und auf Stangen legen.¹³ Sie sollen auch die

أَيْضاً حَسَبَ بُيُوتِ آبَائِهِمْ وَعَشَائِرِهِمْ،²³ مِنْ ابْنِ ثَلَاثِينَ سَنَةً فَصَاعِداً إِلَى ابْنِ خَمْسِينَ سَنَةً تُعَدُّهُمْ. كُلُّ الدَّاخِلِينَ لِيَجْتَدُوا أَجْزَاءَ لِيَخْدُمُوا خِدْمَةً فِي خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ. هَذِهِ خِدْمَةُ عَشَائِرِ الْجَرَشُونِيِّينَ مِنَ الْخِدْمَةِ وَالْجَمَلِ،²⁴ يَحْمِلُونَ شَقَّ الْمَسْكَنِ، وَخِيْمَةَ الْاجْتِمَاعِ وَغِطَاءَهَا، وَغِطَاءَ الثُّخَسِ الَّذِي عَلَيْهَا مِنْ قَوْنٍ، وَسَجْفَ بَابِ خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ،²⁵ وَأَسْتَارَ الدَّارِ وَسَجْفَ مَدْخَلِ بَابِ الدَّارِ الْوَاتِي خَوْلَ الْمَسْكَنِ وَخَوْلَ الْمَذْبَحِ مُحِيطَةً وَأُطْنَاهُمْ وَكُلَّ أَمْتِعَةٍ خِدْمَتِهِمْ. وَكُلُّ مَا يُقَمَلُ لَهُمْ فُهُمْ يَصْنَعُونَهُ،²⁷ حَسَبَ قَوْلِ هَارُونَ وَبَنِيهِ تَكُونُ جَمِيعُ خِدْمَةِ بَنِي الْجَرَشُونِيِّينَ مِنْ كُلِّ جَمْلِهِمْ وَمِنْ كُلِّ خِدْمَتِهِمْ. وَتُوكَلِّهُمُ بِجَرَّاسَةِ كُلِّ أَحْمَالِهِمْ. هَذِهِ خِدْمَةُ عَشَائِرِ بَنِي الْجَرَشُونِيِّينَ فِي خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ وَجَرَّاسَتِهِمْ بِيَدِ إِيثَامَارَ بْنِ هَارُونَ الْكَاهِنِ.²⁹ بَنُو مَرَارِي حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ تُعَدُّهُمْ.³⁰ مِنْ ابْنِ ثَلَاثِينَ سَنَةً فَصَاعِداً إِلَى ابْنِ خَمْسِينَ سَنَةً تُعَدُّهُمْ، كُلُّ الدَّاخِلِينَ فِي الْجُنْدِ لِيَخْدُمُوا خِدْمَةَ خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ.³¹ وَهَذِهِ جَرَّاسَةُ جَمْلِهِمْ وَكُلُّ خِدْمَتِهِمْ فِي خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ، أَلْوَاخُ الْمَسْكَنِ وَعَوَارِضُهُ وَأَعْمِدَتُهُ وَفُرْصَتُهُ وَأَعْمِدَةُ الدَّارِ حَوَالِهَا وَفُرْصَتُهَا وَأُوتَانُهَا وَأُطْنَاهَا مَعَ كُلِّ أَمْتِعَتِهَا وَكُلِّ خِدْمَتِهَا. وَبِالْأَسْمَاءِ تُعَدُّونَ أَمْتِعَةَ جَرَّاسَةِ جَمْلِهِمْ.³³ هَذِهِ خِدْمَةُ عَشَائِرِ بَنِي مَرَارِي. كُلُّ خِدْمَتِهِمْ فِي خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ بِيَدِ إِيثَامَارَ بْنِ هَارُونَ الْكَاهِنِ.³⁴ فَقَدْ مُوسَى وَهَارُونُ وَرُؤَسَاءُ الْجَمَاعَةِ بَنِي الْقَهَاتِيِّينَ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ³⁵ مِنْ ابْنِ ثَلَاثِينَ سَنَةً فَصَاعِداً إِلَى ابْنِ خَمْسِينَ سَنَةً، كُلُّ الدَّاخِلِينَ فِي الْجُنْدِ لِلْخِدْمَةِ فِي خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ.³⁶ فَكَانَ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ أَلْفَيْنِ وَسَبْعِ مِئَةٍ وَخَمْسِينَ.³⁷ هَؤُلَاءِ هُمُ الْمَعْدُودُونَ مِنْ عَشَائِرِ الْقَهَاتِيِّينَ، كُلُّ الْخَادِمِينَ فِي خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ الَّذِينَ عَدَّهُمْ مُوسَى وَهَارُونُ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ عَنْ يَدِ مُوسَى. وَالْمَعْدُودُونَ مِنْ بَنِي جَرَشُونٍ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ،³⁹ مِنْ ابْنِ ثَلَاثِينَ سَنَةً فَصَاعِداً إِلَى ابْنِ خَمْسِينَ سَنَةً، كُلُّ الدَّاخِلِينَ فِي الْجُنْدِ لِلْخِدْمَةِ فِي خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ⁴⁰ كَانُ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ أَلْفَيْنِ وَسِتِّ مِئَةٍ وَثَلَاثِينَ.⁴¹ هَؤُلَاءِ هُمُ الْمَعْدُودُونَ مِنْ عَشَائِرِ بَنِي جَرَشُونٍ، كُلُّ الْخَادِمِينَ فِي خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ الَّذِينَ عَدَّهُمْ مُوسَى وَهَارُونُ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ.⁴² وَالْمَعْدُودُونَ مِنْ

Asche vom Altar fegen und eine Decke von rotem Purpur über ihn breiten¹⁴ und alle seine Geräte darauf schaffen, Kohlenpfannen, Gabeln, Schaufeln, Becken mit allem Gerät des Altars; und sollen darüber breiten eine Decke von Dachsfellen und seine Stangen daran tun.¹⁵ Wenn nun Aaron und seine Söhne solches ausgerichtet und das Heiligtum und all sein Gerät bedeckt haben, wenn das Heer aufbricht, darnach sollen die Kinder Kahath hineingehen, daß sie es tragen; und sollen das Heiligtum nicht anrühren, daß sie nicht sterben. Dies sind die Lasten der Kinder Kahath an der Hütte des Stifts.¹⁶ Und Eleasar, Aarons, des Priesters, Sohn, soll das Amt haben, daß er ordne das Öl zum Licht und die Spezerei zum Räuchwerk und das tägliche Speisopfer und das Salböl, daß er beschrifte die ganze Wohnung und alles, was darin ist, im Heiligtum und seinem Geräte.¹⁷ Und der HERR redete mit Mose und Aaron und sprach:¹⁸ Ihr sollt den Stamm der Geschlechter der Kahathiter nicht lassen sich verderben unter den Leviten;¹⁹ sondern das sollt ihr mit ihnen tun, daß sie leben und nicht sterben, wo sie werden anrühren das Hochheilige: Aaron und seine Söhne sollen hineingehen und einen jeglichen stellen zu seinem Amt und seiner Last.²⁰ Sie sollen aber nicht hineingehen, zu schauen das Heiligtum auch nur einen Augenblick, daß sie nicht sterben.²¹ Und der HERR redete mit Mose und sprach:²² Nimm die Summe der Kinder Gerson auch nach ihren Vaterhäusern und Geschlechtern,²³ von dreißig Jahren an und darüber bis ins fünfzigste Jahr, und ordne

عَشَائِرِ بَنِي مَرَارِي حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَيُتَوَاتَرُ آبَائِهِمْ⁴³ مِنْ
 ابْنِ ثَلَاثِينَ سَنَةً قَصَاعِدًا إِلَى ابْنِ خَمْسِينَ سَنَةً، كُلُّ
 الدَّاخِلِينَ فِي الْجُنْدِ لِلْخِدْمَةِ فِي خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ⁴⁴ كَانَ
 الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ ثَلَاثَةَ آلَافٍ
 وَمِائَتَيْنِ.⁴⁵ هَؤُلَاءِ هُمُ الْمَعْدُودُونَ مِنْ عَشَائِرِ بَنِي مَرَارِي
 الَّذِينَ عَدَّهُمْ مُوسَى وَهَارُونُ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ عَنْ يَدِ
 مُوسَى.⁴⁶ جَمِيعُ الْمَعْدُودِينَ اللَّوِيِّينَ الَّذِينَ عَدَّهُمْ مُوسَى
 وَهَارُونُ وَرُؤُسَاءُ إِسْرَائِيلَ، حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَيُتَوَاتَرُ
 آبَائِهِمْ⁴⁷ مِنْ ابْنِ ثَلَاثِينَ سَنَةً قَصَاعِدًا إِلَى ابْنِ خَمْسِينَ
 سَنَةً، كُلُّ الدَّاخِلِينَ لِيَعْمَلُوا عَمَلَ الْخِدْمَةِ وَعَمَلَ الْجَمْلِ
 فِي خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ⁴⁸ كَانَ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ ثَمَانِيَةَ آلَافٍ
 وَخَمْسِينَ مِائَةً وَثَمَانِينَ.⁴⁹ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ عَنْ يَدِ مُوسَى
 عُدَّ كُلُّ إِنْسَانٍ عَلَى خِدْمَتِهِ وَعَلَى جَمْلِهِ، الَّذِينَ عَدَّهُمْ
 مُوسَى كَمَا أَمَرَهُ الرَّبُّ.

sie alle, die da zum Dienst tüchtig sind, daß sie ein Amt haben in der Hütte des Stifts.²⁴ Das soll aber der Geschlechter der Gersoniter Amt sein, das sie schaffen und tragen:²⁵ sie sollen die Teppiche der Wohnung und der Hütte des Stifts tragen und ihre Decke und die Decke von Dachsfellen, die obendrüber ist, und das Tuch in der Hütte des Stifts²⁶ und die Umhänge des Vorhofs und das Tuch in der Tür des Tores am Vorhof, welcher um die Wohnung und den Altar her geht, und ihre Seile und alle Geräte ihres Amtes und alles, was zu ihrem Amt gehört.²⁷ Nach dem Wort Aarons und seiner Söhne soll alles Amt der Kinder Gerson geschehen, alles, was sie tragen und schaffen sollen, und ihr sollt zusehen, daß sie aller ihrer Last warten.²⁸ Das soll das Amt der Geschlechter der Kinder der Gersoniter sein in der Hütte des Stifts; und ihr Dienst soll unter der Hand Ithamars sein, des Sohnes Aarons, des Priesters.²⁹ Die Kinder Merari nach ihren Geschlechtern und Vaterhäusern sollst du auch ordnen,³⁰ von dreißig Jahren an und darüber bis ins fünfzigste Jahr, alle, die zum Dienst taugen, daß sie ein Amt haben in der Hütte des Stifts.³¹ Dieser Last aber sollen sie warten nach allem ihrem Amt in der Hütte des Stifts, das sie tragen die Bretter der Wohnung und Riegel und Säulen und Füße,³² dazu die Säulen des Vorhofs umher und Füße und Nägel und Seile mit allem ihrem Geräte, nach allem ihrem Amt; einem jeglichen sollt ihr seinen Teil der Last am Geräte zu warten verordnen.³³ Das sei das Amt der Geschlechter der Kinder Merari, alles, was sie schaffen sollen in

der Hütte des Stifts unter der Hand Ithamars, des Priesters, des Sohnes Aarons.³⁴ Und Mose und Aaron samt den Hauptleuten der Gemeinde zählten die Kinder der Kahathiter nach ihren Geschlechtern und Vaterhäusern,³⁵ von dreißig Jahren an und darüber bis ins fünfzigste Jahr, alle, die zum Dienst taugten, daß sie Amt in der Hütte des Stifts hätten.³⁶ Und die Summe war zweitausend siebenhundertfünfzig.³⁷ Das ist die Summe der Geschlechter der Kahathiter, die alle zu schaffen hatten in der Hütte des Stifts, die Mose und Aaron zählten nach dem Wort des HERRN durch Mose.³⁸ Die Kinder Gerson wurden auch gezählt in ihren Geschlechtern und Vaterhäusern,³⁹ von dreißig Jahren an und darüber bis ins fünfzigste, alle, die zum Dienst taugten, daß sie Amt in der Hütte des Stifts hätten.⁴⁰ Und die Summe war zweitausend sechshundertdreißig.⁴¹ Das ist die Summe der Geschlechter der Kinder Gerson, die alle zu schaffen hatten in der Hütte des Stifts, welche Mose und Aaron zählten nach dem Wort des HERRN.⁴² Die Kinder Merari wurden auch gezählt nach ihren Geschlechtern und Vaterhäusern,⁴³ von dreißig Jahren an und darüber bis ins fünfzigste, alle, die zum Dienst taugten, daß sie Amt in der Hütte des Stifts hätten.⁴⁴ Und die Summe war dreitausendzweihundert.⁴⁵ Das ist die Summe der Geschlechter der Kinder Merari, die Mose und Aaron zählten nach dem Wort des HERRN durch Mose.⁴⁶ Die Summe aller Leviten, die Mose und Aaron samt den Hauptleuten Israels zählten nach ihren Geschlechtern und

Numbers 4

Vaterhäusern,⁴⁷ von dreißig Jahren und darüber bis ins fünfzigste, aller, die eingingen, zu schaffen ein jeglicher sein Amt und zu tragen die Last der Hütte des Stifts,⁴⁸ war achttausend fünfhundertachtzig,⁴⁹ die gezählt wurden nach dem Wort des HERRN durch Mose, ein jeglicher zu seinem Amt und seiner Last, wie der HERR dem Mose geboten hatte.